



Comando de Instalaciones de Ingeniería Naval del Atlántico Vieques, Puerto Rico

Informe de Actividades para la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques

Hasta Julio 2010

Este reporte provee a la Junta de Consejo para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés) de información actualizada de cómo marchan los trabajos en las Unidades de Manejo de Desechos Sólidos y Áreas de Preocupación (SWMUs y AOCs) en las instalaciones del Antiguo Destacamento Naval de Apoyo de Municiones (NASD, por sus siglas en inglés) en el oeste de Vieques y un resumen de las actividades de Restauración Ambiental y el Programa de Respuesta a Municiones. El siguiente es un resumen de las actividades completadas hasta julio del 2010 y las actividades programadas para completarse en los próximos meses

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

PROGRAMA DE RESTAURACION AMBIENTAL

OESTE DE VIEQUES

- La Junta de Calidad Ambiental aprobó la propuesta de Ninguna Acción Adicional (NFA, por sus siglas en inglés) bajo CERCLA para nueve sitios en el oeste de Vieques (Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos [SWMUs, por sus siglas en inglés] 5, 10, 14, 15; Áreas de Preocupación [AOCs, por sus siglas en inglés] B, C, F, K, y L) en febrero del 2007.
- **AOC E (Antiguo Tanque de Aceite Usado)**
En junio del 2008 se presentó al RAB el borrador final del Reporte de la Investigación de Remediación (RI) para AOC E. No se recibieron comentarios del RAB. El Reporte Final RI se envió en julio del 2008. En base a las recomendaciones del reporte RI, en julio del 2008 se llevó a cabo un muestreo adicional para apoyar un Estudio de Viabilidad (FS, por sus siglas en inglés) o un estudio piloto para AOC E. La evaluación de los datos indicó que las concentraciones de contaminantes en el sitio se han reducido con el tiempo desde la remoción del tanque soterrado (UST) en el año 1996. La evaluación de los datos también sugirió que fue adecuado un estudio piloto en el sitio (en vez de un FS) para evaluar la capacidad de una tecnología de remediación en particular para acelerar la remediación de la contaminación de suelos y aguas subterráneas. Un memorando detallando el

razonamiento (“rationale”) y el acercamiento para el estudio piloto fue presentado para consideración de las agencias reguladoras en diciembre de 2008. En base a las discusiones entre las agencias reguladoras y la Marina, un plan de trabajo para llevar a cabo el estudio piloto se sometió a las agencias reguladoras en junio del 2009. Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador al Plan de Trabajo para el Estudio Piloto se recibieron en agosto del 2009. Los comentarios se resolvieron y el Borrador Final al Plan de Trabajo fue presentado al RAB en enero del 2010. No se recibieron comentarios del RAB. El Plan de Trabajo Final para el Estudio Piloto fue sometido en febrero del 2010 y el estudio piloto comenzó en marzo del 2010. Se anticipa que el estudio continúe por 2 o 3 años más, tiempo durante el cual se recogerán muestras periódicamente para evaluar el rendimiento del estudio piloto. Desde que se sometió el Plan de Trabajo Final para el Estudio Piloto, se han realizado un muestreo base de agua subterránea (marzo del 2010) y dos eventos de implementación del oxidante (marzo y junio del 2010).

- **AOC H (Planta de Energía Eléctrica Abandonada)**

En base a los hallazgos del Reporte RI, el Plan Propuesto de Ninguna Acción Adicional se puso a disposición del público el 28 de enero del 2008 siguiendo un periodo de comentarios públicos de 45 días. El 7 de febrero del 2008 se llevó a cabo una reunión pública para presentar y discutir el Plan Propuesto. Durante el periodo de comentarios públicos ni la Marina ni la EPA recibieron comentarios públicos (aparte de preguntas realizadas durante la reunión pública). Basado en el Plan Propuesto, el Registro de Decisión fue firmado por la Marina, EPA y JCA en septiembre del 2008, lo cual saca este sitio de los requisitos de CERCLA sin restricciones en su uso.

- **AOC I (Antigua Planta de Mezclado de Asfalto)**

El Borrador del Reporte Final RI se preparó y se presentó al RAB en abril del 2008. No se recibieron comentarios del RAB sobre el Borrador del Reporte Final RI. El Reporte Final RI fue enviado en junio del 2008. En base a las recomendaciones del Reporte RI, en julio del 2008 se llevó a cabo un muestreo adicional para apoyar un Estudio de Viabilidad o un estudio piloto para AOC I. Una evaluación de los datos indica que la concentración de contaminantes en el sitio se ha reducido con el tiempo desde el cese de operaciones de la planta de asfalto en el año 1998. La evaluación de los datos también sugiere que un estudio piloto fue adecuado para el sitio (en vez de un FS) para evaluar la capacidad de una tecnología de remediación en particular para acelerar la remediación de aguas subterráneas contaminadas. En noviembre del 2008 se sometió para consideración de las agencias reguladoras un memorando detallando el “rationale” y el método de implementación para el estudio piloto. En base a discusiones subsecuentes entre las agencias reguladoras y la Marina, el plan de trabajo para llevar a cabo el estudio piloto fue presentado a las agencias reguladoras en junio del 2009. Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador al Plan de Trabajo para el Estudio Piloto se recibieron en agosto del 2009. Los comentarios se resolvieron y el Borrador Final al Plan de Trabajo fue presentado al RAB en enero del 2010. Desde que se sometió el Plan de Trabajo Final para el Estudio Piloto, se han realizado un muestreo base de agua subterránea (marzo del 2010) y un evento de implementación del oxidante (marzo del 2010).

- **AOC J (Antigua Área de Operaciones/Sitio de Disposición)**

El Reporte Final RI para AOC J se envió en mayo del 2007. Debido a que los desperdicios en el sitio podrían presentar un riesgo potencial de escapes de contaminantes en el futuro, el Reporte RI recomendó una acción para la remoción de los desperdicios.

La aprobación de las agencias reguladoras para el Plan de Trabajo de Acción de Remoción se recibió en febrero del 2008. En base al plan de trabajo aprobado, se llevó a cabo un muestreo de perfil de los desperdicios en febrero del 2008 para determinar la disposición adecuada de la tierra asociada con los desperdicios. Se llevaron a cabo evaluaciones de riesgo con los datos de muestreo para determinar la disposición adecuada de la tierra que podría ser excavada como parte de la acción de remoción de los desperdicios. Las evaluaciones de riesgo fueron sometidas para revisión de las agencias reguladoras en octubre del 2008. La remoción física de los desperdicios y muestreos confirmatorios, se completó a mediados del 2009 luego de la aprobación de las agencias reguladoras de la evaluación de riesgo. El informe de la terminación de la construcción detallando las actividades de acción de remoción se envió a las agencias en septiembre del 2009. Los comentarios de las agencias reguladoras se recibieron en noviembre del 2009 (JCA) y en febrero del 2010 (EPA). El reporte final de la terminación de la construcción fue entregado en marzo del 2010. Las evaluaciones de riesgo para la salud humana y las ecológicas usando los datos confirmatorios se han completado y sometido a las agencias regulatorias para su revisión en julio del 2010.

- **AOC R (Antiguo Sitio de Disposición para los Proyectos de Construcción)**

El trabajo de campo para la Investigación de Remediación (RI), que incluye la instalación de pozos de monitoreo y muestreo de agua de superficie, sedimentos, suelos y aguas subterráneas comenzó en diciembre del 2005 y se completó en marzo del 2006. Una evaluación preliminar de los datos analíticos sugirió que se necesitaba más información para delinear adecuadamente la naturaleza y extensión de la contaminación y tratar los riesgos potenciales. Esta recolección de datos adicionales se llevó a cabo en agosto del 2009 después de completarse la acción de remoción. Ver la discusión arriba bajo AOC J referente al plan de remoción, el cual incluyó AOC R. El Borrador del Informe RI fue entregado a las agencias reguladoras en julio del 2010, e incluye las evaluaciones de riesgo post-remoción.

- **SWMU 4 (Antigua Unidad de Quema y Detonación Abierta (OB/OD))**

Se llevó a cabo una Investigación para la Remediación (RI) par SWMU4 en 2007. La evaluación preliminar de los datos RI sugirieron la necesidad de más datos para poder caracterizar el sitio de manera suficiente. Las razones para el muestreo adicional y la ubicación de las localidades de muestreo propuestas fueron sometidas a las agencias reguladoras en noviembre del 2007. Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el muestreo adicional propuesto se recibieron en enero del 2008. Los comentarios se resolvieron en marzo del 2008. El Anejo al Plan de Trabajo Final fue sometido y se recogieron muestras adicionales entre abril y agosto del 2008. El Borrador del Informe RI fue sometido para revisión regulatoria en agosto del 2009. Los comentarios de las agencias regulatorias se recibieron en octubre (JCA) y en noviembre (EPA), 2009. En base a discusiones entre agencias, las evaluaciones de riesgo que se incluyeron en el Borrador del Informe RI fueron revisadas para reflejar los valores de evaluación de riesgo y para alinear los protocolos de evaluación de riesgos que recientemente fueron revisados para Vieques. Las evaluaciones de riesgo revisadas fueron entregadas a las agencias reguladoras en mayo del 2010. Los comentarios se recibieron en junio del 2010 (EPA y JCA). Actualmente estamos en proceso de resolución de comentarios.

- SWMU 6 (Vertedero en Mangles de la Laguna Kiani)**
 Se entregó el Reporte Final RI para SWMU 6 en febrero del 2007. Debido a que los desperdicios en el sitio podrían presentar un riesgo potencial de escapes de contaminantes en el futuro, el Reporte RI recomendó una acción de remoción de desperdicios. Ver discusión bajo AOC J relacionado al trabajo de acción de remoción, el cual incluyó SWMU 6. En base a la evaluación preliminar de los datos confirmatorios luego de la remoción se determinó la necesidad de recolectar datos adicionales. El Borrador del Plan de Trabajo para la recolección de datos adicionales en el SWMU 6 se envió para revisión de las agencias reguladoras en mayo del 2010.
- SWMU 7 (Vertedero en Quebrada)**
 El Reporte Final RI para el SWMU 7 se presentó en marzo del 2008. Debido a que los desperdicios en el sitio podrían presentar un riesgo potencial de escapes futuros de contaminantes, el Reporte RI recomendó una acción de remoción de desperdicios. Ver discusión bajo AOC J relacionado al trabajo de acción de remoción, el cual incluyó SWMU 7.

ESTE DE VIEQUES

- 12 SWMUs/AOCs Originales incluidos en la Orden de Consentimiento RCRA**
 El Borrador Final del Reporte de la Evaluación Preliminar / Investigación del Sitio (PA/SI) (el cual incluye 8 Sitios Identificados por fotos /Áreas de Preocupación Potenciales (PI/PAOC), según se menciona abajo) se entregó al RAB en abril del 2008. No se recibieron comentarios del RAB. El Reporte Final fue enviada en junio del 2008. En base a los hallazgos del Reporte PA/SI, se recomendó un SI Extendido para siete (7) de los 12 sitios de la Orden de Consentimiento original; se recomendó ninguna acción para cuatro (4) de los sitios; y ninguna acción dependiendo de los resultados de un estudio de aguas subterráneas para el sitio restante.

Un Borrador del Documento Decisión de Ninguna Acción Adicional para los cuatro sitios de la Orden de Consentimiento arriba mencionados (junto con 6 sitios PI/PAOC [ver abajo]) fue sometido para revisión regulatoria en agosto del 2008. Los comentarios de las agencias se recibieron en octubre 2008. Los comentarios fueron resueltos y el Documento Final de Decisión de Ninguna Acción Adicional fue entregado al RAB en diciembre del 2008. No se recibieron comentarios del RAB. El Documento Final de Ninguna Acción Adicional fue sometido en enero del 2009.

Un Borrador del Plan de Trabajo SI/Extendido para estos siete sitios de la Orden de Consentimiento mencionados arriba (junto con 16 sitios PI/PAOC [ver abajo]) fue sometido para revisión de las agencias reguladoras en julio del 2008. Los comentarios de las agencias reguladoras se recibieron en agosto (JCA) y en octubre (EPA) del 2008.

Se obtuvo la resolución de las respuestas preliminares a los comentarios y el Borrador Final al Plan de Trabajo SI/SI Expandido se entregó al RAB en enero del 2009. No se recibieron comentarios del RAB. El Plan de Trabajo SI/SI Expandido Final comenzó en febrero del 2009. El trabajo de campo SI/SI Expandido se llevó a cabo ente febrero y julio del 2009. El Reporte SI/SI Expandido se envió para revisión de las agencias reguladoras en octubre del 2009. Los comentarios de las agencias reguladoras se recibieron en diciembre del 2009 (JCA) y en enero del 2010 (EPA). Los comentarios fueron resueltos y el Borrador Final del Informe SI/SI expandido fue entregado al RAB en julio del 2010.

Un Borrador del Documento de Decisión de Ninguna Acción Adicional para los 7 sitios de la Orden de Consentimiento arriba mencionados (junto con 14 sitios PI/PAOC [ver abajo]) fue sometido para revisión regulatoria en junio del 2010.

- **Sitios PI/PAOC (24 sitios actualmente en el Programa de Restauración Ambiental)**

El Borrador Final del Reporte PA/SI (el cual incluye los sitios de la Orden de Consentimiento discutidos arriba) para 8 sitios PI/PAOC se envió al RAB en abril del 2008. No se recibieron comentarios del RAB. El Reporte Final fue emitido en junio del 2008. En base a los hallazgos del Reporte PA/SI, se recomendó un SI Extendido para 5 de los 8 sitios PI/PAOC; se recomendó ninguna acción para 1 de los sitios; y ninguna acción, dependiendo de los resultados de un estudio de aguas subterráneas, se recomendó para los 2 sitios restantes.

Para los 16 sitios PI/PAOC restantes, las agencias reguladoras y la Marina se reunieron en octubre del 2007 para discutir los pasos a seguir para cada uno de estos sitios. La reunión incluyó una visita a la mayoría de los sitios. Se determinó que cinco de estos sitios requieren ninguna acción adicional. Se determinó la necesidad de un SI para los 11 sitios restantes.

Se incluyeron en el Plan de Trabajo e Informe SI/SI Extendido discutido arriba los sitios que necesitan un SI. Los sitios que requieren Ninguna Acción Adicional (en base al Informe PA/SI) fueron incluidos en el Documento de Ninguna Acción Adicional que se menciona arriba. Un Borrador del Documento de Decisión para los 14 sitios PI/PAOC restantes (junto con los 7 sitios de la Orden de Consentimiento [ver arriba]) fue sometido a las agencias reguladoras para su revisión en junio del 2010.

- **Área de Conservación del Este (ECA)**

El Borrador del Plan de Trabajo RI para caracterizar las condiciones ambientales en el ECA fue presentado a las agencias reguladoras en mayo del 2010.

PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

- **Progreso a julio del 2010**

- Se ha limpiado la superficie de 1,556 acres en el Campo de tiro con bala viva (LIA), el Área de Conservación del este (ECA) y el Área de Impacto de Superficie (SIA)
- Previamente se limpió la superficie de todas las playas (65 acres)
- Se han removido y destruido más de 34,700 municiones vivas
- Se han recuperado aproximadamente 15.7 millones de libras de desechos de municiones (MD en inglés) y escombros relacionados al campo de tiro (RRD en inglés), los que se están procesando para ser eventualmente enviados a reciclaje.
- Se han enviado más de 13.9 millones de libras toneladas de MD y RRD fuera de la isla para ser recicladas.
- Se han llevado a cabo investigaciones bajo la superficie en el LIA, ECA y SWMU4, se han investigado más de 17,500 anomalías.

OESTE DE VIEQUES

- Continúa la remoción de explosivos y municiones de preocupación (MEC) en los caminos y playas dentro de SWMU 4. Se estima que esta acción de remoción interina continúe por aproximadamente cinco semanas más.
- **SWMU 4 (Área de Quema Abierta/Detonación Abierta (OB/OD))**
En junio, 2010 se completó una Acción de Remoción de Tiempo Crítico (NTCRA) para SWMU4 para remover MEC de la superficie de caminos y playas seleccionadas. Estos caminos y playas fueron monitoreados usando instrumentos de detección geofísica que pudieron identificar objetos metálicos bajo de la superficie, a los que llamamos anomalías. El equipo de remoción de MEC de bajo de la superficie verificará la ubicación de las anomalías y las excavarán para determinar si el metal que causó la anomalía es MEC o algún escombros de metal. Se han investigado aproximadamente 39,000 anomalías y se han removido de bajo de la superficie 266 MEC o artículos se sospecha son MEC. El resto de las anomalías fueron causadas por otro tipo de escombros de metal no peligroso.

ESTE DE VIEQUES - Acciones de Respuesta a Municiones

- Para remover las municiones identificadas sobre la superficie del terreno y reducir el riesgo de explosivos se han iniciado dos acciones de remoción en el este de Vieques. Se ha completado la Acción de Remoción de Tiempo Crítico (TCRA) en el LIA y ECA, con excepción de las lagunas que no se han secado y el área de sub-municiones determinadas inseguras para limpiar sin llevar a cabo una quema controlada. Se ha iniciado la segunda acción de remoción, una acción de Remoción de Tiempo no Crítico (NTCRA) para remover municiones de la superficie del SIA. Durante las dos acciones de remoción se ha limpiado la superficie de 1,556 acres en el LIA, ECA, and SIA reduciendo significativamente los riesgos de explosiones en esta área. Durante estos esfuerzos de remoción, más de 34,700 artículos de municiones vivas han sido removidas, incluyendo más de 12,000 sub-municiones extremadamente sensitivas. Además, previamente se limpiaron las municiones de la superficie de todas playas, 65 acres.
- También se está llevando a cabo otro NTRCA en porciones del antiguo Campamento de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR) y del Destacamento de Apoyo de Municiones Navales (NASD). Este NTCRA está removiendo los MEC de bajo de la superficie en caminos y playas seleccionados. Estos caminos y playas han sido monitoreados usando instrumentos sofisticados de detección geofísica que pueden identificar objetos metálicos bajo de la superficie, que se llaman anomalías (irregularidades). El equipo de remoción de MEC bajo la superficie reubicará la anomalía y excavará para determinar si el metal que causó el registro es un MEC o un escombros de metal. A la fecha, se han investigado aproximadamente 12,000 anomalías, y 710 MEC o artículos que se sospecha son MEC. El resto de las 12,000 anomalías resultaron ser escombros de metal que no presentan una amenaza.
- Se está llevando a cabo monitoreos de aire para determinar si hay escapes de metales o explosivos que sobrepasen los Estándares Nacionales de Calidad de Aire Ambiental como resultado de las actividades de detonación en el sitio (BIP en inglés). Hasta la fecha, ningún metal ha excedido los estándares y no se detectó ningún explosivo en esta localidad.

- Se presentó el Plan de Trabajo Final de la Evaluación Extendida del Campo de Tiro/Inspección del Sitio Fase II en diciembre del 2006 y se han iniciado las investigaciones para determinar la extensión de municiones a través del área este, incluyendo monitoreos geofísicos para el área de las playas. La Inspección del Sitio Fase II también abarcará respuestas a municiones en sitios que aún no se han investigado, conduciendo evaluaciones de la superficie para determinar la presencia de artículos de municiones. El trabajo de campo asociado con la Inspección del Sitio Fase II comenzó en marzo del 2008 y fue suspendido temporalmente en junio. Las actividades de inspección del sitio comenzaron nuevamente en octubre del 2008 incluyendo una evaluación magnetométrica aérea. La investigación de campo SI se completó y los reguladores están evaluando el informe comprensivo SI para MEC (incluyendo ambas fases de la investigación).

OTROS DOCUMENTOS Y ACCIONES

- **Proyecto del Plan Maestro de Procedimientos de Operaciones Estándares, Protocolos y Planes**

El Plan Maestro de Procedimientos de Operaciones Estándares, Protocolos y Planes fue presentado para la revisión de las agencias reguladoras en julio del 2009. El documento del Plan Maestro provee procedimientos estándares para la recolección de datos, análisis y evaluación como parte del programa de restauración ambiental. Aunque se pueden autorizar desviaciones al plan para un proyecto específico, el Plan Maestro facilita la consistencia y la eficiencia en todo el programa. Se recibieron comentarios de las agencias reguladoras en septiembre del 2009. Luego de la resolución de los comentarios, el Plan Maestro de Procedimientos Operativos Estándares y Protocolos, se presentó para la revisión del RAB. No se recibieron comentarios del RAB. El Plan Maestro de Procedimientos Operativos Estándares y Protocolos fue finalizado en abril del 2010.

- **Acuerdo de Facilidades Federales (FFA)**

El Acuerdo de Facilidades Federales (FFA en inglés) fue firmado por las agencias: Agencia de Protección Ambiental de los EEUU (EPA en inglés), el Departamento de la Marina de los EEUU, y la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (JCA, y por el Departamento del Interior. El FFA fue anunciado al público con un periodo de comentarios público de 45 días. Luego de evaluarse los comentarios, se completó el Resumen de Respuestas. El FFA está en efecto desde el 28 de marzo del 2008.

- **Plan de Manejo del Sitio**

Se preparó un Plan de Manejo del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) de acuerdo a los requisitos definidos en el FFA. El Borrador Final SMP para el Año Fiscal 2010 se sometió para revisión pública el 19 de agosto del 2009. Un Borrador del SMP para FY2011 fue presentado para revisión regulatoria en junio del 2010.

Actividades de Participación Pública

Activity	Date
Burning Plan Public Hearing	09/24/08
RAB meeting	10/09/08
Vieques Newsletter distribution	11/2008
RAB meeting	01/28/09
Vieques events article	03/15/09
RAB meeting	04/30/09
Vieques Newsletter distribution	5/2009
RAB meeting	08/11/09
RAB meeting	11/04/09
Outreach event	11/18/09
Vieques Newsletter distribution	5/2010
RAB meeting	5/30/2010
RAB site Visit - Eastern Conservation Area	5/1/2010
RAB meeting	8/25/ 2010
RAB Workshop	8/24/2010

• **ESTATUS DE DOCUMENTOS SOBRE VIEQUES**

(A Julio 2010)

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
Oeste de Vieques			
AOC E	Borrador del Reporte de RI (revisado) Respuestas preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras Borrador Final Reporte RI Reporte Final RI sometido en julio del 2008 Memorando del Studio Piloto Borrador del Plan de Trabajo Estudio Piloto Borrador Final del Plan de Trabajo Estudio Piloto Plan Final de Trabajo Estudio Piloto	Diciembre 2007 Abril 2008 Enviado al RAB en junio 2008 No Aplica Diciembre 2008 Junio 2009 Enviado al RAB en Enero 2010 Febrero 2010	Febrero y Marzo 2008 Comentarios resueltos en junio del 2008 No se enviaron comentarios No Aplica No Aplica Agosto 2009 No se recibieron comentarios No Aplica
AOC H	Borrador del Reporte de RI Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras Borrador Final Reporte RI Borrador Final al Reporte RI enviado en Julio del 2007 Borrador del Plan Propuesto Respuestas preliminares a los comentarios en el Borrador del Plan Propuesto Plan Propuesto Final y la	Abril 2004 Enero 2006 Enviado al RAB en mayo del 2007 No Aplica Agosto 2007 Noviembre 2007 Enero 28, 2008	Octubre 2005 Discutido en mayo, septiembre, y diciembre 2006 No se enviaron comentarios No Aplica Septiembre 2007 Comentarios resueltos en enero del 2008 No Aplica

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	iniciación del periodo de comentarios públicos de 45 días Borrador Registro de Decisión Archivo de Decisión Final firmado por la Marina, EPA, JCA en septiembre del 2008	Mayo 2008 No Aplica	Julio 2008 No Aplica
AOC I	Borrador del Reporte de RI Respuestas preliminares a los comentarios Borrador Final Reporte RI Reporte Final RI sometido en junio 2008 Memorando del Estudio Piloto Borrador Plan de Trabajo Estudio Piloto Borrador Final Plan de Trabajo Estudio Piloto Plan Final de Trabajo Estudio Piloto	Noviembre 2007 Marzo 2008 Enviado al RAB en abril del 2008 No Aplica Noviembre 2008 Junio 2009 Enviado al RAB en Enero 2010 Febrero 2010	Enero 2008 Comentarios resueltos en abril del 2008 No se enviaron comentarios No Aplica No Aplica Agosto 2009 No se recibieron comentarios No Aplica
AOC R	Plan de Trabajo Final RI sometido en noviembre del 2005 Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador Plan de Trabajo Acción de Remoción Revisión del Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción Respuesta a los comentarios y revisión al Plan de Trabajo Plan de Trabajo Borrador Final de Acción de Remoción	No Aplica Agosto 2005 Enviado al RAB/Público en Diciembre Noviembre 2005 Abril 2007 Agosto 2007 Enero 2008	No Aplica Octubre 2005 No Aplica Marzo 2006 Junio 2007 Enero 2008 Aprobación de las agencias reguladoras en febrero del 2008

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA Borrador Reporte de Construcción Completo Informe Final de Terminación de la Construcción Borrador del Informe RI	Julio 2008 Octubre 2008 Septiembre 2009 Marzo 2010 Julio 2010	Agosto 2008 Diciembre 2008 Noviembre 2009 (JCA) Febrero 2010 (EPA) No Aplica
SWMU 4	Borrador del Reporte de RI Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras Borrador Final Plan de Trabajo Plan de Trabajo Final sometido en enero 2007 Propuesta de ubicaciones de muestreo adicionales Respuestas preliminares a los comentarios Anejo al Plan de Trabajo Final enviado en abril del 2008 Documentos Provisorios HHRA Borrador Reporte RI	Junio 2004 Abril 2006 Enviado al RAB en noviembre del 2006 No Aplica Noviembre 2007 Febrero 2008 No aplica Octubre 2008 Agosto 2009	Enero 2006 Discutido en mayo y septiembre 2006 No Aplica No Aplica Enero 2008 Comentarios resueltos en marzo del 2008 No aplica Octubre 2008 (EPA) Noviembre 2008 (JCA) Octubre 2009 (JCA) Noviembre 2009 (EPA)
SWMU 6	Borrador del Reporte RI Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias Reporte Final RI sometido en	Abril 2004 Agosto 2006 No Aplica	Junio 2006 Discutido en diciembre 2006 No Aplica

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	febrero 2007 Borrador EE/CA Final EE/CA Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción Revisado Respuesta del los comentarios y Plan de Trabajo de Acción de Remoción Borrador del Plan de Trabajo Final de Acción de Remoción Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA Borrador del Reporte de Finalización de la Construcción Reporte Final de Terminación de la Construcción Evaluaciones de Riesgo Revisadas	Agosto 2005 Enviado al RAB/Público en diciembre del 2005 Noviembre 2005 Abril 2007 Agosto 2007 Enero 2008 Julio 2008 Octubre 2008 Septiembre 2009 Marzo 2010 Mayo 2010	Octubre 2005 No Aplica Marzo 2006 Junio 2007 Enero 2008 Aprobación de las agencias reguladoras en febrero 2008 Agosto 2008 Diciembre 2008 Noviembre 2009 (JCA) Febrero (EPA) No Aplica Junio 2010
SWMU 7	Respuesta a los comentarios del Borrador al Reporte RI Reporte Final RI Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción Borrador del Plan de Trabajo de	Noviembre 2004 Marzo 2008 Agosto 2005 Enviado al RAB/Público en Diciembre 2005 Noviembre 2005 Abril 2007	Discutido en septiembre 2006 No aplica Octubre 2005 No aplica Marzo 2006 Junio 2007

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	<p>Acción de Remoción Revisado</p> <p>Respuestas a los comentarios y Plan de Trabajo de Acción de Remoción</p> <p>Borrador final al Plan de Trabajo de Acción de Remoción</p> <p>Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios</p> <p>Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA</p> <p>Borrador Reporte Construcción Completo</p> <p>Reporte Final de Terminación de la Construcción</p> <p>Borrador de Evaluaciones de Riesgo después de la Acción de Remoción</p>	<p>Agosto 2007</p> <p>Enero 2008</p> <p>Julio 2008</p> <p>Octubre 2008</p> <p>Septiembre 2009</p> <p>Marzo 2010</p> <p>Julio 2010</p>	<p>Enero 2008</p> <p>Aprobación de las agencias reguladoras en febrero del 2008</p> <p>Agosto 2008</p> <p>Diciembre 2008</p> <p>Noviembre 2009 (JCA) Febrero 2010 (EPA)</p> <p>No Aplica</p>
AOC J	<p>Borrador del Reporte RI</p> <p>Respuestas preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras</p> <p>Reporte Final RI</p> <p>Borrador EE/CA</p> <p>Borrador Final EE/CA</p> <p>Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción</p> <p>Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción Revisado</p> <p>Respuesta a los comentarios y Plan de Trabajo de Acción de Remoción Revisado</p>	<p>Abril 2004</p> <p>Mayo 2006</p> <p>Mayo 2007</p> <p>Agosto 2005</p> <p>Enviado al RAB/Público en Diciembre 2005</p> <p>Noviembre 2005</p> <p>Abril 2007</p> <p>Agosto 2007</p>	<p>Enero 2006</p> <p>Discutido en diciembre 2006</p> <p>No Aplica</p> <p>Octubre 2005</p> <p>No Aplica</p> <p>Marzo 2006</p> <p>Junio 2007</p> <p>Enero 2008</p>

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	Borrador Final Plan de Trabajo de Acción de Remoción Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA Borrador Reporte Construcción Completado Borrador de las Evaluaciones de Riesgo después de la Acción de Remoción	Enero 2008 Julio 2008 Octubre 2008 Septiembre 2009 Julio 2010	Aprobación de las agencias reguladoras en febrero del 2008 Agosto 2008 Diciembre 2008 Noviembre 2009 (JCA)
Sitios NFA	JCA Respuesta a los Comentarios públicos sobre Reporte de Ninguna Acción Adicional (NFA) Reporte Final NFA	No Aplica Octubre 2006	No Aplica JCA emitió una Resolución y Notificación en consenso con el NFA en febrero 2007
Este Vieques			
SIA	Borrador del Plan de Trabajo para Remoción de MEC de superficie Borrador Final Plan de Trabajo para MEC de Remoción de Subsuelos Plan de Trabajo Final para la Remoción de MEC de Superficie	14 de julio 2008 27 de noviembre 2008 Enero 2009	
SIA	Borrador EE/CA para MEC de superficie Borrador Final EE/CA para MEC de superficie Borrador Final Plan de Trabajo para MEC de Remoción de Subsuelos EE/CA Final para Remoción de MEC de Subsuelos	24 de junio 2008 Agosto 2008 Septiembre 2008 Octubre 2008	
LIA, SIA, EMA	Borrador ERA/Fase II SI Anexo al Plan de Trabajo Informe de Inspección ERA	14 de julio 2008 Septiembre 2008	

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	Final/Plan de Trabajo Fase II SI		
Antiguo VNTR	<p>Borrador EE/CA para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas</p> <p>Borrador Final EE/CA para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas</p> <p>EE/CA Final para remoción de MEC de carreteras y playas</p> <p>Borrador del Plan de Trabajo para remoción de MEC en subsuelos de carreteras y playas</p> <p>Borrador del Plan de Trabajo Final para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas</p> <p>Plan de Trabajo Final para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas</p>	<p>Mayo 2007</p> <p>Al RAB 3 de octubre 2007</p> <p>6 de febrero del 2008</p> <p>6 de febrero del 2008</p> <p>Agosto 2008</p> <p>22 de octubre 2008</p>	<p>Julio 2007</p>
Este de Vieques Sitios de Munición	Plan de Trabajo Maestro Final MEC	Entrega Final Noviembre 2006	
Varios sitios de Respuesta a Municiones y Playas en el Este de Vieques	Evaluación Final de Alcance Extendida/Fase II Plan de Trabajo Inspección del Sitio	Entrega Final – Diciembre 2006. Comentarios Editoriales tratados y enviados Enero 2007	
Suelos de trasfondo	<p>Revisión del Borrador Final del Plan de Trabajo para Investigaciones de Trásfondo de Suelos Inorgánicos</p> <p>Reporte Final de Investigaciones de Trásfondo de Suelos Inorgánicos</p> <p>Borrador Reporte de Investigaciones de Trásfondo de Suelos Inorgánicos</p> <p>Respuestas preliminares a los</p>	<p>Comentarios Públicos enviados a la EPA en Junio 2005</p> <p>No Aplica</p> <p>Enero 2007</p> <p>Mayo 2007</p>	<p>Noviembre 2005</p> <p>No Aplica</p> <p>Abril 2007</p> <p>Comentarios resueltos en Julio</p>

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	comentarios Borrador Final Reporte de Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos Reporte Final de Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos sometido en octubre del 2007	Enviados al RAB en Agosto 2007 No Aplica	2007 No se enviaron comentarios por escrito; comentarios verbales tratados a través de una conferencia telefónica No Aplica
ECA	Borrador del Informe RI	Mayo 2010	
12 Sitios Originales de la Orden de Consentimiento	Informe de Resumen de Datos Borrador Reporte PA/SI Respuestas preliminares a los comentarios Reporte Borrador Final PA/SI Reporte Final PA/SI enviado en junio 2008 Borrador SI/Plan de Trabajo SI extendido (7 sitios) Borrador Documento Ninguna Acción para 4 Sitios Borrador Final Documento Ninguna Acción (4 sitios) Documento Final Ninguna Acción (4 Sitios) Borrador Final del Plan de Trabajo SI/SI Extendido (7 sitios) Final del Plan de Trabajo SI/SI Extendido (7 sitios) Borrador del Reporte SI/SI Extendido Borrador Final del Reporte SI/SI Extendido Borrador del Informe de Ninguna	Mayo 2005 Noviembre 2007 Marzo 2008 Enviado al RAB en abril del 2008 No Aplica Julio 2008 Agosto 2008 Sometido al RAB en diciembre 2008 Enero 2009 Sometido al RAB en enero 2009 Febrero 2009 Octubre 2009 Julio 2010 Junio 2010	No Aplica Enero 2008 Comentarios resueltos en abril del 2008 No se recibieron comentarios No Aplica Agosto 2008 (JCA) Octubre 2008 No se recibieron comentarios No Aplica No se recibieron comentarios No Aplica Diciembre 2009 (JCA) Enero 2010 (EPA)

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	Acción Adicional (7 sitios)		
Sitios PI/PAOC	Plan de Trabajo Final PA/SI (8 sitios)	Enero 2006	No Aplica
	Borrador Reporte PA/SI (8 sitios)	Noviembre 2007	Enero 2008
	Respuestas preliminares a los comentarios	Marzo 2008	Comentarios resueltos en abril del 2008
	Reporte Borrador Final PA/SI (8 sitios)	Enviado al RAB en abril del 2008	No se recibieron comentarios
	Reporte Final PA/SI para 8 sitios	Junio 2008	No Aplica
	Borrador SI/Plan de Trabajo SI Extendido (16 sitios)	Julio 2008	Agosto 2004 (JCA) Octubre 2008 (EPA)
	Borrador Documento Ninguna Acción (6 Sitios)	Agosto 2008	Octubre 2008
	Borrador Final Documento Ninguna Acción para 6 Sitios	Sometido al RAB diciembre 2008	No se recibieron comentarios
	Informe Final de No Acción (6 sitios)	Enero 2009	No Aplica
	Borrador Final del Plan de Trabajo del SI/SI extendido (16 sitios)	Sometido al RAB en enero 2009	No se recibieron comentarios
	Plan de Trabajo Final del SI/SI extendido (16 sitios)	Febrero 2009	Diciembre 2009 (JCA) Enero 2010 (EPA)
	Borrador del Reporte SI/SI Extendido (16 sitios)	Octubre 2009	
	Borrador Final del Reporte SI/SI Extendido	Julio 2010	
	Borrador del Documento de Decisión de Ninguna Acción (14 sitios)	Junio 2010	
Borrador del Informe de la Acción de Remoción de Tiempo Critico, Después de la Acción	Abril 2010	Junio 2010	

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
Línea Base de Aguas Subterráneas	Reporte Borrador Final Investigación Línea Base de Aguas Subterráneas	Mayo 2005	No Aplica